

།ས་གཞི་སྒྲོམ་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ།  
*sashi pukyi jukshing metok tram,*

།རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདི།  
*rirab lingshi nyinde gyenpa di,*

།སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་དབུལ་བར་བགྱི།  
*sangye shingdu mikte ulwar gyi,*

།འགོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག །།  
*drokun namdak shingla chupar shok.*

།ཨོཾ་ཎོ་བུ་རུ་རྣམ་མཎྟལ་གྱི་ནི་རྣམ་ཏེ་ཡ་མི། །  
*Idam guru ratna mandalakam niryatayami.*

### Offering the Mandala

Here is the great Earth,  
Filled with the smell of incense,  
Covered with a blanket of flowers,

The Great Mountain,  
The Four Continents,  
Wearing a jewel  
Of the Sun, and Moon.

In my mind I make them  
The Paradise of a Buddha,  
And offer it all to You.

By this deed  
May every living being  
Experience  
The Pure World.

*Idam guru ratna mandalakam niryatayami.*

༄༅། །སྐབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད། །  
*kyabdro semkye*

།སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།  
*sangye chudang tsokyi choknam la,*

།བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚེས།  
*jangchub bardu dakni kyabsu chi,*

།བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།  
*dakki jinsok gyipay sunam kyi,*

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །།  
*drola penchir sangye druppar shok.*

**Refuge and The Wish**

I go for refuge  
To the Buddha, Dharma, and Sangha  
Until I achieve enlightenment.

By the power  
Of the goodness that I do  
In giving and the rest,

May I reach Buddhahood  
For the sake  
Of every living being.

༄༅། །བསྐྱོབ། །

*ngowa*

།དག་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།

*gewa diyi kyewo kun,*

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ཚྛོགས་ཤིང་།

*sunam yeshe tsok-dzok shing,*

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།

*sunam yeshe lejung way,*

།དམ་པ་སྐྱེ་བའི་ས་འཐོབ་པར་ཤོག །།

*dampa kunyi topar shok.*

### **Dedication of the Goodness of a Deed**

By the goodness  
Of what I have just done  
May all beings

Complete the collection  
Of merit and wisdom,

And thus gain the two  
Ultimate bodies  
That merit and wisdom make.

༄༅། །མཚོད་པ། །

*chupa*

།སྟོན་པ་སྤྲ་མེད་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ།

*tonpa lame sanggye rinpoche,*

།སྟོབ་པ་སྤྲ་མེད་དམ་ཚོས་རིན་པོ་ཆེ།

*kyoppa lame damchu rinpoche,*

།འབྲེན་པ་སྤྲ་མེད་དགའ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ།

*drenpa lame gendun rinpoche,*

།སྐྱེབས་གནས་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབྲུལ།

*kyabne konchok sumla chupa bul.*

### **A Buddhist Grace**

I offer this  
To the Teacher  
Higher than any other,  
The precious Buddha.

I offer this  
To the protection  
Higher than any other,  
The precious Dharma.

I offer this  
To the guides  
Higher than any other,  
The precious Sangha.

I offer this  
To the places of refuge,  
To the Three Jewels,  
Rare and supreme.